

???? C-291/07

Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet

?????

Skatteverket

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Regeringsrätten)

„??? — ????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? — ????????? ?????????????? — ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ??????? ??????, ?????????? ?? ????, ? ????? ? ?????????? ?????????????? — ?????????? ?? ?????????????????????? ??? — ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????“

?????? ?? ??????????

????????? ?????????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????? — ??????? ?????? ?????????? — ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? — ?????????????? ?? ?????? — ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????????

(???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????? 77/388 ?? ?????? ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112 ?? ??????)

???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????? 1999/59, ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112 ??????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????, ?????????????????? ????, ?????????, ?????????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????????, ?????? ?????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ????, ??? ? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????.

????????????????? ??? ???? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? — ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? 2, ????????? 1 ? ??? 17, ????????? 2, ??? ???? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????.

??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ??????, ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ???? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????.

(??, ????? 28—33 ? ????????????)

???????? ?? ???? (????? ??????)

6 ??????? 2008 ??????(*)

„??? — ????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?????? — ??????? ?????????? — ?????????? ??
??????, ?????????? ? ??????? ??????, ?????????? ?? ????, ? ?????? ? ?????????? ?????????????
— ?????????? ?? ?????????????????????? ??? — ??????, ??????????????? ?? ??????????? ??????????,
????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????“

?? ???? C?291/07

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ??
Regeringsrätten (?????) ? ??? ?? 30 ??? 2007 ?, ?????????? ? ??? ?? 15 ??? 2007 ?, ?
????????? ?? ?????????????? ?? ????

Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet

?????

Skatteverket,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ??? P. Jann, ?????????????? ?? ??????, ??? M. Ileši?, ??? A. Tizzano, ??? A. Borg
Barthet (?????????) ? ??? E. Levits, ?????,

?????????? ?????????: ??? J. Mazák,

?????????: ??? R. Grass,

????????? ??????????? ? ?????????? ??? ? ? ?????????????????,

???? ? ? ? ??????? ?????????????, ?????????????:

— ?? Skatteverket, ?? ??? M. Loeb, ? ??????????? ?? ?????????????,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ??????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????? ?????????????, ?? ??? S. Spyropoulos ? ??? I. Bakopoulos, ????? ? ?? ???
I. Pouli, ? ??????????? ?? ?????????????,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ??????????? ??
????????????, ??????????? ?? ??? G. de Bellis, avvocato dello Stato,

- ?? ????????? ?????????????, ?? ??? T. Nowakowski, ? ??????????? ?? ??????????????,
- ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? D. Triantafyllou ? ??? P. Dejmek, ?
???????????? ?? ??????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 17 ??? 2008 ?,

?????????? ???????????

????????

1 ??????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 9, ????????? 2 ?? ?????
?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ??????????????? ??
?????????????????????? ?? ??????????? ??????? ????????? ?????????? ?????? ????????? — ????
?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ????????? ??????? (?? L 145, ??p. 1),
?????????? ? ??????????? 1999/59/?? ?? ??????? ?? 17 ??? 1999 ?. (?? L 162, ??? 63, ?????????
??-???????? „????? ??????????“), ?????? ? ?? ????? 56, ????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????
2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?. ??????? ??????? ????????? ?? ?????? ??????
????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ??????????? ???? 2007 ?,
????? 9, ??? 3, ??? 7).

2 ?????????????? ? ??????????? ? ????????? ?? ?????? ???? ?????? Kollektivavtalsstiftelsen TRR
Trygghetsrådet (?? ?????????? ?????????? — ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ???????, ?????????????
?? ???????????, ?????????? ??-???????? „TRR“), ??????????, ?????????? ?? ??????????? ??????, ??????
????????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ?????? ??????????, ? Skatteverket (?????????
????????? ??????????????????) ?????????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??
?????????????????? ???????, ?? ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ?? ??????, ? ????????? ?????????
????? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????????? ?? ?????? 5, ??? 7
?? ????? 1994:200 ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (medvärdesskattelagen (1994:200),
????????? ??-???????? „????? ?? ???“). ?????? ?? ??????? ?? ??????, ? ?????? ?????? ??????????
? ??????????? 2006/112 ?? ?????????? ???????????????????.

?????? ?????

????????????? ??????? ???????

3 ???? 2, ????? 1 ?? ?????? ??????????? (?????????????????? ? ???? 2, ????????? 1, ?????? ?) ??
???????????? 2006/112) ???????????, ?? ?? ????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????
(????????? ??-???????? „??“) „????????????? ?? ?????? ?? ??????, ??????????? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? , ?????????? ? ???? ?? ??????????“
[?????????????? ???????]

4 ?????????? ???? 4, ????????? 1 ?? ?????? ??????????? (?????????????????? ? ???? 9, ??????????
1, ?????? ??????? ?? ??????????? 2006/112) ?? ?????????????????????? ???? ?? ?????? „????? ???? ,
????? ?????????? ?????????????? ??????????????? [????????? ? ??????: „????????????“] ??????? ,
?????? ? ?? ? , ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ???? ?????????“ [??????????????
????????]

5 ???? 4, ????????? 2 ?? ?????? ??????????? (?????????????????? ? ???? 9, ????????? 1, ?????
???????? ?? ??????????? 2006/112) ??????, ?? „????????????????????? ????????? ?? ????????? 1 ???????
???????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ???? , ?????????????????? ???????, ??????????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???? ? ?????????? ?????????????, ? ??????????????????? ?? ??????????

?????????. ????????????? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ??? ??????????????
?? ??????? ??????? ?? ????? ?? ????? ?? ?????????????? ???????." [????????????? ???????]

6 ?????? ??? 9, ????????? 1 ?? ?????? ?????????? (????????????????? ? ??? 43 ??
?????????? 2006/112) „[?] ? ????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ???????, ??????
?????????????? ? ??????????? ??????? ?????????????????? ????????? ?? ??? ??????????? ??????,
?????????? ?? ????????? ??????????, ???, ??????? ??? ???? ???? ???? ?? ??????????????? ???????
??? ??????????? ??????, ????????? ?? ????????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????."
[????????????? ???????]

7 ??? 9, ????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ?????????? (????????????????? ? ??? 56, ?????????
1, ?????? ?) ?? ??????????? 2006/112) ??????????? ??????, ?? „????? ?? ?????????????? ?? ?????????
??????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????, ????????????? ?????? ???????????, ??? ??
????????????????????? ?????, ?????????????? ? ???????????, ?? ?? ? ??? ? ??? ? ?????? ?
?????????????, ? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????? ?????????????????? ???????
??? ?? ???? ??????? ??????, ?? ?????? ?? ????????? ??????????, ??? ?????? ??? ???? ???? ????,
????????? ?? ????????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????:

[...]

– ??????, ????????????? ?? ??????????????, ?????????, ?????????????????? ???, ?????????,
?????????????????, ? ?????? ????????? ???????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??
?????????????,

[...]“ [????????????? ???????]

8 ?????????? ??? 21, ????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? „??
????????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? 9, ????????? 2,
????? ?), ??? ???, ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? 28?, ?????
?, ?, ? ? ?, ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ???, ??????????? ?? ?????????? ??????????,
?????????????? ?????? ???????????; ??????????? ??????? ??????, ?????, ?? ???????????, ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???????." [?????????????
????????]

9 ??? 196 ?? ??????????? 2006/112 ?????, ?? „??? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????????????
????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ? ??? 56 [...]“.

????????????? ??????? ???????

10 ??? 1 ?? ?????? ?? ??? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????? ? ?????????? ?? ??????? ??????????????????
?????????. ??? ?????????????? ????? ?? ?????????????????? ??? 2, ????? 1 ?? ?????? ???????????.

11 ??? 7 ?? ????? 5 ?? ?????? ?? ??? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ???
????????? ??-?????????? ??????????????????, ??????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????
?????? ???????????, ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??????????????? ?
?????????, ?????? ? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ? ??????????? ?????, ?? ?????? ? ??? ??????????? ?????????????? ?? ?????? ???,
?????? ??? ?????? — ?????? ? ??????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?? ??? 2 ?? ?????? | ?? ?????? ?????, ??? ??????????????? ??
????????????????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ? ?????????????????? ???, ??? ??
????? ?? ??????????????. ??? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????

?????????? ?? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ? ???? 21, ????? 1, ????? ?) ?? ?????
??????????.

12 ??????? ?? ??? ?? ???? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????. ???? 1 ?? ????? 4 ??
???? ????? ????????? ?????, ?? ??????? ?? ?? ????? ?? „???????????????? ??????“ ?????
???????????????? ????????? ?? ????????? ?? ????? 13 ?? ????? 1999:1229 ?? ??????? ?????
?????????? [inkomstskattelagen (1999:1229)] ?? ?????????????? ? ????????? ????? ? ?????
???????? ????? ??????????? ??????? ????????????? 30 000 SEK. ?? ???? 1 ?? ????? 13 ??
???????????? ????? ? ?????, ?? ??? „???????????????? ??????“ ??????? ?? ?? ????????? ?????
???????????? ?????????, ??????????????? ???? ?????????????????.

??????? ?? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????? ???????

13 ?????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ?????? ?? TRR, ?????????? ?? ?????????????
????????? ??????????, ??????????? ???? 1994 ?. ?? ?????????????????????? ?????????????? Svenska
Arbetsgivareföreningen (????????????? Svenskt Näringsliv) ? ?? ?????????? ?? ?????????????
Privattjänstemannakartellen (????????? ?? ?????????????? ? ??????? ? ??????? ??????).

14 ??????? ?? TRR ?????????, ?? ??????? ????????? ?? ??????? ?, ?? ???? ??????,
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ????? ? ? ?????????
?? ??????? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ???? ??? ?????????? ?? ?????
????????? ??????? ????????????? ???????, ? ?? ????? — ?? ??????????? ???????????????, ?????
?? ??? ?????? ?? ?????? ? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?? ?? ???????????,
????? ? ?? ?????????? ????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????.
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? TRR ?? ??-????? ?????????????? ? ??????????????
????? Svenskt Näringsliv ? Privattjänstemannakartellen, ????????? „????????????????? ?? ??????“
(„Omställningsavtalet“).

15 ??????????? ?? TRR ?? ?????????????? ?? ??????, ??????????? ?? ??????????????????,
?????? ?? ???? ???????????????, ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????????,
????????????? ?? ?????????? ???? , ??????????? ?? ?????????????? ??????????????. ???????????????,
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ???? ??????????????, ????????? „?? ??????????“,
?????????? ??????? ????????? ??????. ?????? ???????????, ????????? ?? ??????????????????? ??
??????, TRR ?????????????? ??????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????? ?? ??????
??????????????, ?? ?????? ?? ? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?? ??? . ??????????,
?????????????? ?? TRR ? ?????????????? ?????????, ??????????????? ????????????????? 5 % ?? ???????
?????????.

16 TRR ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ??????????????
??-?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????, ?????? TRR ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??
???????. ?? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ???? ??????, TRR ?????? ????
Skatterättsnämnden (????? ?? ??????? ?????) ?????? ?? ?????????? ?? ????????? ?????? ????
????????????, ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????, ???
?????????????????? ?????????? ? ???? ??????? ?? ?????, ?? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ???? 7 ?? ????? 5 ?? ?????? ?? ???.

17 ? ??????? ?? 3 ???? 2006 ?. Skatterättsnämnden ??????, ?? ???????????, ?????????????
? ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????, ?? ??????????????????? ?? TRR ?????????? ?? ??????,
????????????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????, ?? TRR ???
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? 7 ?? ????? 5 ?? ?????????? ?????.

18 TRR, ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????? ?? Skatterättsnämnden, ????

Regeringsrätten ?? ?????????, ?? ?? ???? ??????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ????? 7 ??
????? 5 ?? ?????? ?? ???. Skatteverket ??? ???? ???? ???? ???? ? ????
???????????? ?????.

19 ? ????????? ?? ??????? ?? TRR ?????? ??-?????????, ?? ?????????????? ????
????????????????? ???? ?? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ????
?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ????? 7 ??
????? 5 ?? ?????? ?? ???. ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ???????
????????, ????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ???? ?? ?????? ?????????, ?? ?? ?? ?????
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ???? ?????????????? TRR ??????, ?? ??????????????
????????????? ?? ?????? ??????????, ? ?????? ???? 9, ????????? 2, ????? ?), ????????? ?? ???
?????????? ?? ?????????, ? ??? ???? ?? ????????????????????? ????.

20 Regeringsrätten ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????? ?????????? ? ?? ?????????? 2006/112, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? „????????????????????? ????“ ? ??
„???? — ?????? ?? ??????“. ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ??
„????????????????????? ????“ ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ? ???? ?????????????? ?? ???? ?
????????????? ????????? ?????????, ?? ?? ?????? ??? ??? ?? ? ? ?????????????? ?? ??????????????,
????? ?????? ?? ?? ???? ?? ???? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ???? 9, ????????? 2,
????? ?) ?? ?????? ???? ?????????? ? ?????????? ?????? ???? ???? , ????? ? ? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ??????????????.

21 ???? ???? , ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ?????????? ? ?? ??????????
2006/112 ?? ??????? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ??? ???? ?????????? ???? ???? ,
Regeringsrätten ?????? ?? ???? ?????????????????? ? ?? ??????? ??????? ??????????????
??????:

„?????? ?? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ? ???? 21, ????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????
[...], ????? ? ???? 56, ????????? 1, ????? ?) ? ???? 196 ?? ?????????? [2006/112] ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????,
????????????????? ?? ?????????????????????? ???? ? ???? ???? ???? , ?????????, ?????
????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ? ??????, ????????? ?????? ????????? ??
?????????????, ?????? ?? ?? ???? ?? ?????????????????????? ???? , ???? ? ?????????????? ??????
?? ?? ?????????? ???? ?? ?????????? ?????????“

?? ?????????????????? ??????

22 ? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? 9,
????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ? ???? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????
2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????,
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????? ?????? ?????????????????????? ???? , ?????
????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ? ??????, ????????? ?????? ?????????????? ????
?? ???? ??????????, ?????? ?? ?? ???? , ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???? ,
???? ? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ???? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????.

23 ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ??????
????????????? ? ?? ?????????? ?????????? ? ???? ?? ???? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????
2006/112. ?? ???? ??????, ?? ???? ??? ???? ???? ???? ?? ?? ?????????? ?? ???? ? ??? ????.

24 ?????? ???? ?? ?? ?????????, ?? ???? 9 ?? ?????? ?????????? ??????? ???????, ?????
????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?????? ???? 9,
????????? 1 ?????????????? ???? ??????? ?? ???? ??????, ???? 9, ????????? 2 ?????????? ??????

????????? ??????????. ????? ?? ??? ?????????? ? ?? ?? ?????????, ?? ??? ??????,
????????? ?? ??????????????, ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ?????????, ? ??
????? — ?????????? ?? ?????? (?????? ? 4 ??? 1985 ?. ?? ??? Berkholz, 168/84, Recueil,
???. 2251, ????? 14, ?????? ?? 26 ????????? 1996 ?. ?? ??? Dudda, C?327/94, Recueil,
???. I?4595, ????? 20, ?????? ?? 6 ??? 1997 ?. ?? ??? Linthorst, Pouwels en Scheres,
C?167/95, Recueil, ???. I?1195, ????? 10, ?????? ?? 12 ??? 2005 ?. ?? ??? RAL (Channel
Islands) ? ??., C?452/03, Recueil, ???. I?3947, ????? 23, ????? ? ?????? ?? 9 ??? 2006 ?. ??
???? Gillan Beach, C?114/05, Recueil, ???. I?2427, ????? 14).

25 ?????? ?? ?? ?????? ??-???????, ?? ?? ?? ?????? ?? ????????? ?????? ????????? 1 ? 2
?? ??? 9 ?? ?????? ??????????, ????? ? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????? ??????????
?? ????????? 1 ?? ??? ?????????? ??? ????????? 2 ?? ??????. ????????, ????? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?????????, ? ??? ?? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????, ?????????? ?
???? 9, ????????? 2 ?? ?????????? ??????????. ??? ??? ? ???, ??? ?????? ??
?????????? ?? ????????? 1 ?? ??? ??? (?????? ? ??? Dudda, ??????? ??-????, ?????
21, ?????? ?? ??? Linthorst, Pouwels en Scheres, ??????? ??-????, ????? 11, ?????? ??
??? RAL (Channel Islands) ? ??., ??????? ??-????, ????? 24, ????? ? ?????? ?? ???
Gillan Beach, ??????? ??-????, ????? 15).

26 ??? 9, ??????? 2, ????? ?) ?? ????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ??
?????????? ?? ????????? ?? ?????? ?? ????????????? ? ????? ??????? ?????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ? ?????????, ?? ????? ????????? ??
????????????, ? ??????, ?????? ????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????
????????.

27 ?????? ?? ? ????, ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ????????????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ???????????,
????????????????? ?????????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? 9 ?
??????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?? ??????????, ?????
?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??? ?? ?????????? 2006/112.

28 ?????? ?? ?? ??????????? ? ?????? ??????, ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????
?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ? ??????????? ?? ??????????
????????????????????? ??? — ??????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????? ??????. ???, ?? ?????????? ?? ?????
????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? 2, ????????? 1 ? ??? 17, ????????? 2, ??? ???
?????? ?? ??????, ?? ?????? ??????? ?? ??? ??????????? ?? ??????? ???????????.

29 ? ?????? ???, ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ? ??? 9, ????????? 2, ????? ?) ??
????? ?????????? ??????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????
????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ??????, ??
??????, ?? ??????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????, ?????? ??????? ?????? ???????????
???? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ???????????.

30 ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ??? 9 ?? ?????? ??????????,
?????, ?????? ?? ??????????? ? ????? 24 ?? ??????????? ???????, ? ??? ?? ?????????????????
?????? ??????, ?????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ? ??
????????????.

31 ??? ???, ?????? ?????????????? ??????? ??????? ? ????? 41 ?? ?????????????? ??, ???
?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????? ?????, ???
?????????? ?????? ???????????, ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????, ?? ?????????? ??

???????? ?? ????? ? ????????????????? ?? ????????????? ?? ??????. ????????? ?????????????
?? ?????? ?????? ??? ? ? ?????????, ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????????????????
????, ?? ?? ?????????? ??? ????????? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??????????
??????, ? ????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??????, ? ????? ?? ?????? ????????? ??
?????????? ?? ???????????.

32 ??-????????, ????????????? ?????????? ? ? ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ??
???????????????? ?? ????????????? ?????? ?? ??, ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ???
???????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???.

33 ????? ?????????????? ?????????? ????????? ? ????? 43 ? 44 ?? ?????????????? ??, ??????
???????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ??
?? ?????? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????,
????? ? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????.

34 ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 21, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????
(???????????????? ? ??? 196 ?? ?????????? 2006/112) ?????????, ?? ?? ?? ?????? ??
????????????????????? ???, ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ??? 9, ????????? 2, ????? ?)
?? ?????? ?????????? (????????????????? ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????
2006/112). ?? ?????? ?????????, ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ? ???-?????
?? ?? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ??????, ?????????????? ?? ??????????????????
???? ?? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ? ??????????
???? ?? ?????????????? ??????????.

35 ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ????????????? ?? Regeringsrätten ??????
?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ? ??? 56,
???????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ???,
????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????????, ?????? ?????????? ?????????????? ??????????
????????? ? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????, ?????? ?? ??
?????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???, ??? ? ?????????????? ?????? ?? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

?? ?????????? ?????????

36 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ???:

???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ????????? — ??? ? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????
?????????: ?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????????? 1999/59/?? ?? ?????? ?? 17
??? 1999 ?, ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28
???????? 2006 ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ??????????????????
??????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ???, ?????????????? ? ?????? ??????
??????, ??????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????? ? ???????,
????????? ?????? ?????????????? ????? ?? ??? ??????????, ?????? ?? ?? ?????, ?? ??

?????????? ?? ?????????????????????????, ????? ? ???
????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ?????????.